English for Study in Australia
កម្មវិធីភាសាអង់គ្លេសសម្រាប់ការសិក្សានៅប្រទេសអូស្ត្រាលី

LESSON 14 – An Aussie Barbecue

មេរៀនទី១៤ ៖ ការជួបជុំគ្នាអាំងសាច់ទទួលទានកំសាន្តតាមបែបអូស្ត្រាលី

STUDY NOTES
ឯកសារជំនួយមេរៀន

<u>Characters</u>

<u>តួអង្គ</u>

Angel:

អែនជល ៖ និស្សិតអន្តរជាតិ។

Katie:

ខេតធី ៖ និស្សិតអន្តរជាតិ។

Rocky:

រ៉ុកឃី ៖ និស្សិតអន្តរជាតិ។

John:

ចន ៖ និស្សិតបរទេសនៅសាកលវិទ្យាល័យ។

Magda:

ម៉េកដា ៖ មិត្តស្រីរួមផ្ទះរបស់អែនជល។

Kel:

ឃែល ៖ មិត្តប្រុសរួមផ្ទះរបស់អែនជល។

<u>សាច់រឿង</u>

មិត្តទាំងអស់បានមកចូលរួមពិធីអាំងសាច់មួយដែលរៀបចំឡើងដោយអែនជល និងម៉េកដា។

<u>ព័ត៌មាន - ពិធីអាំងសាច់តាមបែបអូស្ត្រាលី</u>

នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ការអាំងសាច់គឺជាពីធីដ៏ពេញនិយមមួយសម្រាប់ការជួបជុំគ្នា។ នៅចុងសប្តាហ៍ ប្រសិនបើអាកាសធាតុអំណោយផល ហើយគ្មានការហាមឃាត់មិនឲ្យដុតភ្លើងនោះ ផ្សែងនិងក្លិននៃការអាំងសាច់ក្រក និងសាច់បន្ទះប្រភេទផ្សេងៗប្រាកដជានឹងរសាត់អណ្តែតនៅតាមផ្លូវជាយក្រុងនានាជាក់ជាមិនខានឡើយ។ ប្រសិនបើមានការអញ្ជើញលោកអ្នកឱ្យចូលរួមក្នុងកម្មវិធីអាំងសាច់ ជាធម្មតា លោកអ្នកត្រូវយកអាហារផ្ទាល់ខ្លួន ដើម្បី

© RadioAustralia/AMES 2008
ABC Radio Australia

ធ្វើការចម្អិនរួមគ្នា ព្រមទាំងយកភេសជ្ជៈទៅជាមួយផង។ នៅក្នុងកម្មវិធីអាំងសាច់ ជាធម្មតា មានការលេង "កីឡាគ្រីកែត" ឬបាល់ទាត់។ លោកអ្នកគួរចូលរួមលេងកីឡាណាមួយ ដែលភ្ញៀវដទៃទៀតកំពុងលេង។ ការលេងកីឡារួមគ្នានេះ គឺជាវិធីដ៏ប្រសើបំផុតក្នុងការចងក្រងមិត្តភាព។ សូមមើលវិបសាយថ៍ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយនៅខាងចុងឯកសារជំនួយមេរៀននេះ អំពីវិធានក្នុងការលេងកីឡាមួយចំនួនដែលគេនិយមអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី។

<u>ភាសា-សំនួនវោហារ និងឃ្លាប្រយោគដែលមានន័យមិនធម្មតា</u>

"Hey!"	ជួនកាលត្រូវគេប្រើជំនួសពាក្យថា "hi ឬសួស្តី" ដើម្បីសម្តែងការស្វាគមន៍។
BYO	Bring your own មានន័យថា "សូមយកមកជាមួយនូវភេសជ្ជៈឬសុរាផ្ទាល់ខ្លួន"។ ប៉ុន្តែ ក្នុងសំបុត្រអញ្ជើញ ពេលខ្លះលោកអ្នកអាចមានឃើញសរសេរថា "BYO pinic" មានន័យថា "ការកម្សាន្តក្រៅគេហដ្ឋាន ដោយការយកអាហារផ្ទាល់ខ្លួនទៅបរិភោគ" ឬ "BYO meat" មានន័យថា "ការអាំងសាច់ដោយយកសាច់មករៀងៗខ្លួន"។
"I'm glad you could make it."	ខ្ញុំត្រេកអរណាស់ដែលអ្នកអាចឆ្លៀតមកបាន។
uni	សាកលវិទ្យាល័យ
"How do you like Melbourne?"	តើអ្នកយល់ឃើញយ៉ាងម៉េចដែរចំពោះទីក្រុងមែលប៊ិន?
"Anyone for a snag?"	តើមាននរណាត្រូវការសាច់ក្រកទេ?
"Help yourself"	សូមយកដោយខ្លួនឯងចុះ។
(to) take a joke	ទទួលយកការកំប្លែងលេងសើច ដោយពុំមានការអាក់អន់ចិត្តដោយការលេងសើចនោះទេ។

© RadioAustralia/AMES 2008

(to) give someone a hand	ជួយនរណាម្នាក់។
Finger food, hors d'oeuvres	ជាអាហារមានទំហំតូចល្មមដាក់ក្នុងមាត់បានដែលពេញនិយមនៅក្នុងពិធីជប់លៀង សម្រាប់ឱ្យអ្នកចូលរួមបរិភោគក្នុងពេលឈរនិយាយគ្នា ដោយមិនចាំបាច់ប្រើកាំបិត ឬសមឡើយ។

EXERCISES
លំហាត់

១. វាក្យសព្ទសំខាន់ៗ

សូមផែកអត្ថន័យ និងការបញ្ចេញសំឡេងនៃពាក្យទាំងអស់នេះនៅក្នុងវចនានុក្រមរបស់លោកអ្នក ៖

beach	beer	breeze
Cricket (game)	drinks	funny
guest	hilarious	host/hostess
joke	(to) marinate	misunderstanding
plastic	rude	sausage

២. ការហាត់រៀនភាសា លំហាត់គំរូ-តេស្តស្ទង់កម្រិតសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេស

ដើម្បីឲ្យគេអាចរៀបចំដាក់លោកអ្នកទៅក្នុងវគ្គសិក្សាណាមួយ លោកអ្នកត្រូវឆ្លងកាត់ការធ្វើតេស្តដើម្បីស្ទង់កម្រិតសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេសជាមុនសិន។ សូមកត់ចំណាំថា ការណែនាំក្នុងការធ្វើតេស្ត ជាទូទៅ សរសេរជាភាសាអង់គ្លេស (ដូចខាងក្រោម)។

សូមជ្រើសរើសពាក្យដែលសមស្របបំផុត សម្រាប់ដាក់បំពេញឃ្លានីមួយៗនៅខាងក្រោម

© RadioAustralia/AMES 2008

Milestone birthdays

In Australia, we don't celebrate name days. We celebrate birthdays; that is, the anniversary of the day we ______1______ born. Two of the main birthdays that young people celebrate are eighteenth birthdays and twenty-first birthdays. This is ______2______ eighteen is the age when a teenager can legally vote, drive and drink alcohol. The legal voting age was lowered ______3______twenty-one to eighteen in the 1970s but people still invite friends and family to their "twenty-first" to celebrate ______4______coming of age. From then on the big birthdays celebrated are the ones ending in zero. Thirty, forty, fifty, sixty and so on, are all ______5______milestone birthdays.

ABC Radio Australia

សូមគូសខ្វែងនៅក្នុងប្រអប់មួយ សម្រាប់លេខនីមួយៗ។ ឧទាហរណ៍: ☒

1.	☐ was	☐ is	☐ were	☐ be
2	☐ for	☐ why	☐ since	☐ because
3.	☐ from	☐ for	☐ since	☐ though
4	☐ there	☐ they're	☐ their	☐ these
5	☐ considered	☐ consider	☐ thought	☐ liked

៣. ឧបសគ្គក្នុងការប្រើប្រាស់ភាសា

សូរសំឡេង / æ / ៖ សូមហាត់និយាយពាក្យដែលតម្រូវឲ្យមានការខំប្រឹងពត់អណ្តាតរួចបញ្ចេញសំឡេងឲ្យបានឮៗ ៖

"The fat cat sat on the mat."

© RadioAustralia/AMES 2008

៩. អាសយដ្ឋានអ៊ីនធើណែតមានប្រយោជន៍

ព័ត៌មាន ៖ វិន័យក្នុងការលេងបាល់ទាត់របស់ប្រទេសអូស្ត្រាលី	http://www.upfromaustralia.com/ausrulfoot.html
របៀបលេងកីឡាគ្រីកកែត	http://www.latifm.com/look/Sports_Cricket.htm?userid=Givesmart&userip=203.34.40.2&useragent=Mozilla%2f4.0+(compatible%3b+MSIE+6.0%3b+Windows+NT+5.1%3b+InfoPath.1)
របៀបលេងបាល់ទះ	http://www.sportsunlimitedinc.com/volleyballrule.html

ចម្លើយលំហាត់ទី 2: 1) were 2) because 3) from 4) their 5) considered

ABC Radio Australia
radioaustralia.net.au
AMES
www.ames.net.au
© RadioAustralia/AMES 2008